Listen to this article

Parashá 37 Shelaj Lejá (□□ □□□) – Números 15:1-16

Aliyáh 5: (Números 15:1-16) Instrucciones sobre las ofrendas cuando entren a la tierra y la igualdad entre israelitas y extranjeros.
Haftaráh: Isaías 56:1-8 (La inclusión de los extranjeros que guardan el Shabat).
Brit Hadasháh: Efesios 2:11-22 (La unificación de judíos y gentiles en el Mesías).

Punto 1.

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	Va-ye-da-bér	Y habló	
□□□□□□	Adonái	Adonái	
□□□□□□-□□□	el-Mo-shé	a Moshé	
□□□□□□□□	le-mór	diciendo:	
□□□□□□□	Da-bér	Habla	
□□□□□□-□□□	el-b’nei	a los hijos	
□□□□□□□□□□	Yis-ra-él	de Israel	
□□□□□□□□□□□	ve-a-már-ta	y diles	
□□□□□□□	a-le-hém	a ellos:	
□□□□	Ki	Cuando	
□□□□□□□	ta-vó-u	entréis	
□□□□□-□□□	el-é-retz	a la tierra	
□□□□□□□□□□□□□□	mo-sh’vo-tei-jém	de vuestras habitaciones,	
□□□□□□	a-shér	la cual	
□□□□□	a-ní	Yo	
□□□□□□	no-tén	os doy;	
□□□□□□□□□□□	Va-a-si-tém	y haréis	
□□□□□□□	i-shéh	una ofrenda encendida	
□□□□□□□	la-Adonái	para Adonái,	
□□□□□	o-láh	un holocausto	
□□□□□-□□□	o-zé-vaj	o un sacrificio,	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	le-fa-lé	para cumplir	
□□□□□	né-der	un voto	
□□□	o	o	
□□□□□□□□□	jin-da-váh	una ofrenda voluntaria,	
□□□	o	o	
□□□□□□□□□□□□□□	b’mo-a-dei-jém	en vuestras festividades,	
□□□□□□□□□	la-a-sót	para hacer	
□□□□□	ré-aj	un aroma	
□□□□□□□	ni-jó-aj	grato	
□□□□□□□	la-Adonái	a Adonái	
□□□□□□□□	mi-ba-kár	de ganado	
□□□□□□□□-□□□	o-mi-tzón	o de ovejas.	
□□□□□□□□□□	Ve-hik-rí-v	Y el que ofrezca	
□□□□□□□□□□□	ha-mak-rí-v	la ofrenda	
□□□□□□□□□□	kor-ba-nó	su ofrenda,	
□□□□□□□	la-Adonái	para Adonái,	
□□□□□□□	min-já	una ofrenda de grano,	
□□□□□	só-let	una décima de efa	
□□□□□□□□□	b’lu-láh	mezclada	
□□□□□□□□□□	ba-shé-men	con aceite,	
□□□□□	ré-va	la cuarta parte	
□□□□□□	ha-hín	de un hin.	
□□□□□□□	Ve-yá-yin	Y vino	
□□□□□□□□□	la-né-sej	para la libación,	
□□□□□	ré-va	la cuarta parte	
□□□□□□	ha-hín	de un hin,	
□□□□□□□□□	ta-a-séh	ofrecerás	
□□□□□□□-□□□	al-ha-o-láh	con el holocausto	
□□□	o	o	
□□□□□□□□-□□□	al-ha-zá-vaj	con el sacrificio,	
□□□□□□□□□	la-ké-ves	por cada cordero.	
□□□□□□□□□	Ve-la-á-yil	Y para el carnero,	
□□□□□□□□□	ta-a-séh	prepararás	
□□□□□□□	min-já	una ofrenda de grano,	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	sh’nei	dos	
□□□□□□□□□□□	es-ro-ním	décimas de efa	
□□□□□	só-let	de flor de harina	
□□□□□□□□□	b’lu-láh	mezclada	
□□□□□□□□□□	ba-shé-men	con aceite,	
□□□□□□□□□□□	sh’li-shít	la tercera parte	
□□□□□□□	ha-hín	de un hin.	
□□□□□□□	Ve-yá-yin	Y para la libación	
□□□□□□□□□	tak-rív	ofrecerás	
□□□□□□□□□□□	sh’li-shít	la tercera parte	
□□□□□□	ha-hín	de un hin	
□□□□□□□	le-ré-aj	para un aroma	
□□□□□□□	ni-jó-aj	grato	
□□□□□□□□	la-Adonái	a Adonái.	
□□□□□	Ve-jí	Y cuando	
□□□□□□□□	ta-a-séh	prepares	
□□□□□□-□□□	ben-ba-kár	un becerro	
□□□□□	o-láh	como holocausto	
□□□□□-□□□	o-zá-vaj	o como sacrificio	
□□□□□□□□	le-fa-lé	para cumplir	
□□□□□	né-der	un voto,	
□□□	o	o	
□□□□□□□□□	sh’la-mím	ofrendas de paz,	
□□□□□□□□	la-Adonái	para Adonái:	
□□□□□□□□□□	Ve-hik-rí-v	Y ofrecerá	
□□□□□□□□-□□□	al-ha-ba-kár	con el becerro	
□□□□□□□	min-já	una ofrenda de grano,	
□□□□□□□	sha-lósh	tres	
□□□□□□□□□□□	es-ro-ním	décimas de efa	
□□□□□	só-let	de flor de harina	
□□□□□□□□□	b’lu-láh	mezclada	
□□□□□□□□□□	ba-shé-men	con aceite,	
□□□□□	ja-tzí	la mitad	
□□□□□□□	ha-hín	de un hin.	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	Ve-yá-yin	Y vino	
□□□□□□□□□	tak-rív	ofrecerás	
□□□□□□□□□	la-né-sej	para la libación,	
□□□□□	ja-tzí	la mitad	
□□□□□□	ha-hín	de un hin,	
□□□□□□□	i-shéh	una ofrenda encendida	
□□□□□	ré-aj	de aroma	
□□□□□□□	ni-jó-aj	grato	
□□□□□□□□	la-Adonái	a Adonái.	
□□□□□□	Ka-já	Así	
□□□□□□□□	ye-a-séh	se hará	
□□□□□□	la-pár	por cada becerro,	
□□□□□□□	ha-e-jád	por uno solo,	
□□□	o	o	
□□□□□□□	la-á-yil	por el carnero,	
□□□	o	o	
□□□□□□□□□	la-ké-ves	o por el cordero,	
□□□	o	o	
□□□□□□	la-éz	o por la cabra.	
□□□□□□□□□□□□	Ka-mis-pár	Conforme al número	
□□□□□□	a-shér	de lo que	
□□□□□□□□□	ta-a-sú	hagáis,	
□□□□	ken	así	
□□□□□□□□□	ta-a-sú	haréis	
□□□□□□□	la-e-jád	para cada uno	
□□□□□□□□□□□□□□	k’mis-pa-rám	conforme a su número.	
□□□□□□-□□□□	Kol-e-zór	Todo el que es	
□□□□□□□□□	ha-ez-ráj	nativo	
□□□□□□□□	ya-a-séh	hará	
□□□□□□-□□□	et-é-leh	estas cosas	
□□□□□□□□□□	le-hak-rív	para ofrecer	
□□□□□□□	i-shéh	una ofrenda encendida	
□□□□□	ré-aj	de aroma	
□□□□□□□	ni-jó-aj	grato	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	la-Adonái	a Adonái.	
□□□□□□-□□□□□	Ve-jí-ya-gúr	Y cuando more	
□□□□□□□□	it-jém	con vosotros	
□□□□	guer	un extranjero,	
□□□	o	o	
□□□□□□□□□□□-□□□□□□	a-shér-b’to-j’jém	o el que esté entre vosotros	
□□□□□□□□□□□□	le-do-ro-tei-jém	por vuestras generaciones,	
□□□□□□□□	ve-a-sáh	y hiciere	
□□□□□□□	i-shéh	una ofrenda encendida	
□□□□□	ré-aj	de aroma	
□□□□□□□	ni-jó-aj	grato	
□□□□□□□	la-Adonái	a Adonái,	
□□□□□□□□□	ka-a-shér	como	
□□□□□□□□□	ta-a-sú	vosotros hagáis,	
□□□□	ken	así	
□□□□□□□□□	ya-a-séh	hará él.	
□□□□□	Ka-hál	Una misma ley	
□□□□□	e-jád	habrá	
□□□□□	la-jém	para vosotros	
□□□□□□□□	ve-la-gér	y para el extranjero	
□□□□□□	ha-gár	que mora	
□□□□□□□□	it-jém	con vosotros,	
□□□□□□	juk-kát	estatuto	
□□□□□□	o-lám	perpetuo	
□□□□□□□□□□□□	le-do-ro-tei-jém	por vuestras generaciones;	
□□□□□□	ka-jém	como vosotros,	
□□□□□□□	ka-gér	así será el extranjero	
□□□□□□□	yih-yéh	ante	
□□□□□□□	lif-néi	la presencia	
□□□□□□□	Adonái	de Adonái.	
□□□□□□□	To-ráh	Una misma Toráh	
□□□□□	a-ját	y una misma	
□□□□□□□□□□□	u-mish-pát	ley	
□□□□□	e-jád	habrá	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	yih-yéh	para vosotros	
□□□□□	la-jém	y para el extranjero	
□□□□□□□□	ve-la-gér	que mora	
□□□□□□	ha-gár	con vosotros.	

Exportar a Hojas de cálculo

Traducción Literal al Español:

Y habló Adonái a Moshé diciendo: Habla a los hijos de Israel y diles: Cuando entréis a la tierra de vuestras habitaciones que Yo os doy, y hagáis una ofrenda encendida para Adonái, un holocausto o un sacrificio, para cumplir un voto o una ofrenda voluntaria, o en vuestras festividades, para hacer un aroma grato a Adonái, de ganado o de ovejas. Y el que ofrezca su ofrenda para Adonái, una ofrenda de grano, una décima de efa de flor de harina mezclada con aceite, la cuarta parte de un hin. Y vino para la libación, la cuarta parte de un hin, ofrecerás con el holocausto o con el sacrificio, por cada cordero. Y para el carnero, prepararás una ofrenda de grano, dos décimas de efa de flor de harina mezclada con aceite, la tercera parte de un hin. Y vino ofrecerás para la libación, la tercera parte de un hin, para un aroma grato a Adonái. Y cuando prepares un becerro como holocausto o como sacrificio para cumplir un voto, o como ofrendas de paz para Adonái: Y ofrecerá con el becerro una ofrenda de grano, tres décimas de efa de flor de harina mezclada con aceite, la mitad de un hin. Y vino ofrecerás para la libación, la mitad de un hin, una ofrenda encendida de aroma grato a Adonái. Así se hará por cada becerro, por uno solo, o por el carnero, o por el cordero, o por la cabra. Conforme al número de lo que hagáis, así haréis para cada uno conforme a su número. Todo el que es nativo hará estas cosas para ofrecer una ofrenda encendida de aroma grato a Adonái. Y cuando more con vosotros un extranjero, o el que esté entre vosotros por vuestras generaciones, y hiciere una ofrenda encendida de aroma grato a Adonái, como vosotros hagáis, así hará él. Una misma ley habrá para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros, estatuto perpetuo por vuestras generaciones; como vosotros, así será el extranjero ante la presencia de Adonái. Una misma Toráh y una misma ley habrá para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros.

2. Haftaráh, Isaías 56:1-8:

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□	Koh	Así	
□□□□□	a-már	dijo	
□□□□□□	Adonái	Adonái:	
□□□□□□□□	Shim-rú	Guardad	
□□□□□□□□□	mish-pát	el juicio	
□□□□□□□□	va-a-sú	y haced	
□□□□□□□	tze-da-káh	justicia,	
□□□□□□□□-□□□□	ki-k’ro-váh	porque cerca	
□□□□□□□□□□□	ye-shu-a-tí	está mi salvación	
□□□□□□	la-vó	para venir	
□□□□□□□□□□□	ve-tzid-ka-tí	y mi justicia	
□□□□□□□□□□□□	le-hi-ga-lót	para ser revelada.	
□□□□□□□□	Ash-réi	Bienaventurado	
□□□□□□□	e-nósh	el hombre	
□□□□□-□□□□□□□□	ya-a-séh-zót	que hace esto,	
□□□□□-□□□□□	u-ven-a-dám	y el hijo de hombre	
□□□□□□□□	ya-ja-zík	que se aferra	
□□□□□	bah	a ello;	
□□□□□□	sho-mér	que guarda	
□□□□□□□	sha-bát	el Shabat	
□□□□□□□□□□	me-jal-le-ló	sin profanarlo,	
□□□□□□□□	ve-sho-mér	y que guarda	
□□□□□	ya-dó	su mano	
□□□□□□□□□	me-a-sót	de hacer	
□□□□-□□□□	kol-rá	todo mal.	
□□□□□□-□□□□□	Ve-al-yo-már	Y no diga	
□□□□□□□□-□□□□	ben-ha-ne-jár	el hijo del extranjero	
□□□□□□□□□□	ha-nil-váh	que se ha unido	
□□□□□□-□□□	al-Adonái	a Adonái,	
□□□□□□	le-mór	diciendo:	
□□□□□□□□	Hav-dél	Ciertamente me apartará	
□□□□□□□□□□□□□	yav-dí-la-ní	Adonái de Su pueblo;	
□□□□□□	Adonái		
□□□□□	me-ál		

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□	am-mó		
□□□□□□-□□□□□	ve-al-yo-már	y no diga	
□□□□□□□□□	ha-sa-rís	el eunuco:	
□□□	hen	He aquí,	
□□□□□	a-ní	yo soy	
□□□	etz	un árbol	
□□□□□□□	ya-vésh	seco.	
□□□-□□□□	Ki-jóh	Porque así	
□□□□□	a-már	dijo	
□□□□□□	Adonái	Adonái	
□□□□□□□□□□□□	la-sa-ri-sím	a los eunucos	
□□□□□□	a-shér	que	
□□□□□□□□□□	yish-me-rú	guarden	
□□□□□□□□□□□□-□□□	et-shab-be-to-táy	mis Shabatot,	
□□□□□□□□□	u-va-ja-rú	y escojan	
□□□□□□□□□	ba-a-shér	lo que	
□□□□□□□□□□	ja-fá-tze-ti	Yo quiero,	
□□□□□□□□□□□□□	u-ma-ja-zi-kím	y se aferren	
□□□□□□□□□□□□	biv-ri-tí	a mi pacto:	
□□□□□□□□□□	Ve-na-ta-tí	Yo les daré	
□□□□□	la-hém	en mi casa	
□□□□□□□□□	b’vei-tí	y dentro	
□□□□□□□□□□□□	u-v’jo-mo-táy	de mis muros	
□□□	yad	un monumento	
□□□□□□	va-shém	y un nombre	
□□□□	tov	mejor	
□□□□□□□□□	mi-ba-ním	que hijos	
□□□□□□□□□□	u-mi-ba-nót	e hijas;	
□□□□	shem	un nombre	
□□□□□□	o-lám	eterno	
□□□-□□□□□□	et-tén-lo	les daré	
□□□□□□	a-shér	que	
□□□	lo	no	
□□□□□□□□□	yi-ka-rét	será cortado.	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	U-v’nei	Y a los hijos	
□□□□□□□□	ha-ne-jár	del extranjero	
□□□□□□□□□□□	ha-nil-vím	que se unan	
□□□□□□-□□□	al-Adonái	a Adonái	
□□□□□□□□□□	le-shar-tó	para servirle,	
□□□□□□□□□□□	u-le-a-ha-váh	y para amar	
□□□□-□□□	et-shem	el nombre	
□□□□□□	Adonái	de Adonái,	
□□□□□□□□	lih-yóth	para ser	
□□□	lo	sus	
□□□□□□□□□□	la-a-va-dím	siervos,	
□□□□□□-□□□□	kol-sho-mér	a todos los que guardan	
□□□□□□□	sha-bát	el Shabat	
□□□□□□□□□□	me-jal-le-ló	sin profanarlo,	
□□□□□□□□□□□□□	u-ma-ja-zi-kím	y que se aferran	
□□□□□□□□□□□□	biv-ri-tí	a mi pacto:	
□□□□□□□□□□□□□□	Va-ha-vi-o-tím	Yo los traeré	
□□□-□□□	el-har	a mi monte	
□□□□□□□□	kod-shí	santo,	
□□□□□□□□□□□□□□□	ve-sim-maj-tím	y los alegraré	
□□□□□□□	b’veit	en mi casa	
□□□□□□□□□□□	te-fi-la-tí	de oración;	
□□□□□□□□□□□	o-lo-tei-hém	sus holocaustos	
□□□□□□□□□□□	ve-ziv-jei-hém	y sus sacrificios	
□□□□□□□□	le-ra-tzón	serán aceptados	
□□□□□□□□□□-□□□	al-miz-be-jí	sobre mi altar,	
□□□□	ki	porque	
□□□□□□	bei-tí	mi casa	
□□□□□□□□□-□□□□□	beit-te-fi-láh	será llamada casa de oración	
□□□□□□□□	yi-ka-ré		
□□□□□□□□□□-□□□□□	le-jol-ha-am-mím	para todos los pueblos.	
□□□□□	Ne-úm	Dice	
□□□□□□□	Adonái	Adonái	
□□□□□□	Elohím	Elohím,	

Texto Hebreo	Palabra Hebrea	Fonética	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□	me-ka-bétz	el que reúne	
□□□□□□□	nid-jé	a los dispersos	
□□□□□□□□□□	Yis-ra-él	de Israel:	
□□□□	od	Aún	
□□□□□□□□	a-ka-bétz	reuniré	
□□□□□□	a-láv	otros	
□□□□□□□□	nid-jáv	a los suyos	
□□□□□□□□□-□□□	im-nid-jáv	ya reunidos.	

Exportar a Hojas de cálculo

Traducción Literal al Español:

Así dijo Adonái: Guardad el juicio y haced justicia, porque cerca está mi salvación para venir y mi justicia para ser revelada. Bienaventurado el hombre que hace esto, y el hijo de hombre que se aferra a ello; que guarda el Shabat sin profanarlo, y que guarda su mano de hacer todo mal. Y no diga el hijo del extranjero que se ha unido a Adonái, diciendo: Ciertamente me apartará Adonái de Su pueblo; y no diga el eunuco: He aquí, yo soy un árbol seco. Porque así dijo Adonái a los eunucos que guarden mis Shabatot, y escojan lo que Yo quiero, y se aferren a mi pacto: Yo les daré en mi casa y dentro de mis muros un monumento y un nombre mejor que hijos e hijas; un nombre eterno les daré que no será cortado. Y a los hijos del extranjero que se unan a Adonái para servirle, y para amar el nombre de Adonái, para ser sus siervos, a todos los que guardan el Shabat sin profanarlo, y que se aferran a mi pacto: Yo los traeré a mi monte santo, y los alegraré en mi casa de oración; sus holocaustos y sus sacrificios serán aceptados sobre mi altar, porque mi casa será llamada casa de oración para todos los pueblos. Dice Adonái Elohím, el que reúne a los dispersos de Israel: Aún reuniré otros a los suyos ya reunidos.

Comentario Mesiánico:

La Haftaráh de Isaías 56:1-8 se conecta profundamente con la Parashá Shelaj Lejá al expandir el tema de la inclusión y la igualdad en el pacto de Elohím. Mientras la Toráh, en Números 15, establece que los extranjeros que moran en Israel deben seguir las mismas leyes de ofrendas que los nativos, la Haftaráh de Isaías profetiza un tiempo en el que la casa de oración de Adonái será para “todos los pueblos”. Esto es una promesa mesiánica clara de la expansión del Reino de Elohím más allá de las fronteras étnicas de Israel. La profecía habla de eunucos y extranjeros que, a pesar

de sus limitaciones físicas o de origen, si guardan el Shabat y se aferran al pacto de Adonái, recibirán un “nombre eterno” y serán bienvenidos en la casa de Elohím. Este pasaje anticipa el Mesías Yeshúa, quien no solo vino a redimir a Israel, sino también a todas las naciones, para que se unan al pueblo de los pactos, rompiendo las barreras que separaban a las personas de Elohím y entre sí. Yeshúa mismo citó Isaías 56:7 cuando dijo que Su casa sería casa de oración para todas las naciones (Marcos 11:17), confirmando esta visión inclusiva del Reino mesiánico. La obediencia a los mandamientos, como guardar el Shabat y practicar la justicia, se convierte en el camino para que tanto Israel como los gentiles sean parte de la redención y reciban las bendiciones de Adonái.

Aplicación Espiritual:

La Haftaráh nos llama a reflexionar sobre la relevancia de la inclusión y la obediencia en nuestra vida espiritual actual. Para los creyentes en la actualidad, Isaías 56:1-8 es un recordatorio poderoso de que la salvación y la cercanía con Elohím no están limitadas por el linaje o el estatus social, sino por la obediencia a Su Toráh y la fe en Él. La promesa de un “nombre eterno” para aquellos que se aferran al pacto de Adonái, incluso para los extranjeros y eunucos, nos habla de la redención y la esperanza que Yeshúa haMashíaj ofrece a todos los que creen. En Yeshúa, las distinciones que antes separaban se desvanecen, y todos somos coherederos de las promesas de Elohím. Este pasaje nos anima a vivir una vida de justicia y rectitud, a guardar el Shabat como señal de nuestro compromiso con Elohím, y a recibir a todos aquellos que buscan a Adonái con un corazón sincero, reconociendo que la comunidad del Mesías es un lugar de bienvenida y transformación para todos los pueblos. Es un llamado a la unidad y a la práctica de una fe activa que se manifiesta en obediencia y amor.

3. Brit Hadasháh, Efesios 2:11-22:

Texto Arameo (Siríaco Oriental)	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
ܗܠܗܝܠ	Ha-khayl	Por tanto,
ܐܢܬܘܢ	at-tun	vosotros
ܐܗܕܘ	oh-had-u	recordad
ܕܡܠܐ	d’ma-la	que antes
ܙܒܢܐ	zav-na	en otro tiempo
ܐܡܡܐ	am-me	gentiles
ܗܘܝܬܘܢ	hwai-tun	erais;
ܒܒܣܪܐ	b’vas-ar	en la carne
ܘܡܬܩܪܝܢ	w’me-th’qa-rayn	y erais llamados

Texto Arameo (Siríaco Oriental)	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□□	ar-lu-ta	incircuncisos
□□□	men	por aquellos
□□□□□□□	ai-leyn	que se llaman
□□□□□□□□□□□□	d’me-th’qa-rayn	circuncisión,
□□□□□□□□□□	gzúr-ta	hecha
□□□□□□□□	b’vas-ar	en la carne
□□□□□□□□□	b’i-day	por manos.
□□□□□□□□□□□	b’nai-na-sha	de hombres.
□□□□□□□□□□□	Wa-hwai-tun	Y estabais
□□□□□□□□□	b’ad-na	en aquel tiempo
□□□	haw	
□□□□□	d’la	sin
□□□□□□□	Mshi-ja	Mashíaj,
□□□□□□□□□□	w’m’shal-jín	y excluidos
□□□	men	del
□□□□□□□	tak-se	estado
□□□□□□□□□□□□	d’Is-ra-el	de Israel,
□□□□□□□□□□□□	wa-nu-jra-ye	y extranjeros
□□□	men	de los
□□□□□□□□□□□□	di-ya-ti-qa	pactos
□□□□□□□□□□□□	d’múl-ka-na	de la promesa,
□□□□□□□	wad-la	y sin
□□□□□□□	sav-ra	esperanza,
□□□□□□□	w’da-la	y sin
□□□□□□□	A-la-ha	Elohím
□□□□□□□□□	b’ol-ma	en el mundo.
□□□□□	Ha-sha	Pero ahora
□□□□□	deyn	en
□□□□□□□□	b’Yi-shu	Yeshúa
□□□□□□□	Mshi-ja	Mashíaj,
□□□□□□□□□	an-tun	vosotros
□□□□□	d’men	que antes
□□□□□□	q’dím	estabais
□□□□□□□□□	ra-jí-qín	lejos,
□□□□□□□□□□	hwai-tun	habéis sido

Texto Arameo (Siríaco Oriental)	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	q’rí-vín	acercados
□□□□□□□□	b’vad-ma	por la sangre
□□□□□□□□□□□	d’Mshi-ja	del Mashíaj.
□□□	Hu	Porque Él
□□□□□	geir	es
□□□	hu	nuestra
□□□□□□	sh’la-man	paz,
□□□□□□□□	d’av-ad	el que hizo
□□□□□□□□□□□□	tar-tei-heyn	de los dos
□□□□□	j’da	uno,
□□□□□□□	w’sa-thar	y derribó
□□□□□□□	syá-ga	la pared intermedia
□□□□□□□□□□□□	d’va-tza-ta	de separación,
□□□□□□□	w’va-tzal	la enemistad,
□□□□□□□□□□□□□□	ej-da-nu-ta	en su carne;
□□□□□□□□□□□	b’vas-reh	aboliendo la ley
□□□□□□□□□	w’na-mu-sa	de los mandamientos
□□□□□□□□□□□□□	d’pu-qa-ne	en orden a las ordenanzas;
□□□□□□□□□□□□□□	b’pu-qa-ne	para crear
□□□□□	d’al	en sí mismo
□□□□	kul	un solo
□□□□□□□	men-hun	hombre nuevo
□□□□□	b’na	de los dos,
□□□□□□□□	ja-th’ta	haciendo
□□□□□□□□□□	b’qa-nu-meh	paz;
□□□□□□□□□	w’na-e-bed	y reconciliar
□□□□□□□	shla-ma	a ambos
□□□□□□□	w’nar-e	en un solo
□□□□□□□□□	trey-hun	cuerpo
□□□□□□	b’jad	con Elohím
□□□□□□□□	pa-gra	por medio
□□□□□□□□	l’A-la-ha	del madero,
□□□□□□□□	w’d’vaj	matando
□□□□□□□□□□	b’tzli-veh	en él la enemistad.
□□□□□□□□□□□□□□□	ej-da-nu-ta	

Texto Arameo (Siríaco Oriental)	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□	W’e-tha	Y Él vino
□□□□□□	sa-bar	y anunció
□□□□□□	shla-ma	paz
□□□□□□	l’kun	a vosotros
□□□□□□□□□	la-r’jí-qe	los que estabais lejos,
□□□□□□□□□□□□	w’la-q’rí-ve	y a los que estaban cerca.
□□□□□	Met-tól	Porque por
□□□□□□	d’veh	medio de Él
□□□	hu	tenemos
□□□	lan	acceso
□□□□□□□□□	trey-hun	ambos
□□□□□□	b’jad	en
□□□□□□	Ru-ja	un mismo Ruaj
□□□□□	l’wath	a la presencia
□□□□□□□	A-va	del Padre.
□□□□□□□	Ha-khayl	Así pues,
□□□	la	ya no
□□□□□□□□□□	hwai-tun	sois
□□□□□□□□□	an-tun	extranjeros
□□□□□□□□	ai-na-say	ni advenedizos,
□□□□□□□□□□□□	wa-nu-jra-ye	sino
□□□□□	e-la	conciudadanos
□□□□□	b’nai	de los
□□□□□□□□□□□	m’dí-n’ta	santos,
□□□□□□□□□□□	d’qa-dí-she	y miembros
□□□□□□□	wa-bnai	de la casa
□□□□□□□□	bai-ta	de Elohím;
□□□□□□□□□□	d’A-la-ha	
□□□□□□□□□□□□□□□	W’et-b’ní-tun	y habéis sido edificados
□□□	al	sobre
□□□□□□	she-tha	el fundamento
□□□□□□□□□□	d’shli-je	de los apóstoles
□□□□□□□□□	w’na-vi-e	y profetas,
□□□□□□	wa-hwa	siendo
□□□□□	ri-sha	Yeshúa

Texto Arameo (Siríaco Oriental)	Fonética Siríaca Oriental	Traducción Palabra por Palabra
□□□□□□□□□	d’qa-ra-na	Mashíaj
□□□□□□□□□□	ki-tha	mismo
□□□□□□	Yi-shu	la principal
□□□□□□□	Mshi-ja	piedra
□□□	hu	del ángulo.
□□□□	Beh	En Él
□□□□□□	kul-leh	todo el
□□□□□□□□□	ben-ya-na	edificio,
□□□□□□□□□□□	met-ra-kab	bien concertado,
□□□□□□□	w’ra-ve	va creciendo
□□□□□□□□□	l’hai-kla	para ser un templo
□□□□□□□□□	qa-di-sha	santo
□□□□□□□□□	b’Mar-Yah	en MarYah.
□□□□□□□□□□	Wa-an-tun	En Él también
□□□□	beh	vosotros
□□□□□□□□□□	met-b’neyn	sois
□□□□□□□□□	an-tun	juntamente
□□□□□□□□□	l’ma-a-mo-ra	edificados
□□□□□□□□□	d’A-la-ha	para morada
□□□□□□□□□	b’Ru-ja	de Elohím en el Ruaj.

Exportar a Hojas de cálculo

Comentarios exhaustivos:

El pasaje de Efesios 2:11-22, desde la perspectiva del Arameo Peshita, es una revelación profunda de la obra de Yeshúa haMashíaj en la unificación de judíos y gentiles. El texto comienza recordando a los gentiles su condición previa de “incircuncisos” y “extranjeros” de los pactos y promesas de Israel. Esta separación, referida como una “pared intermedia de separación” (□□□□□□□ □□□□, *syá-ga d’va-tza-ta*), no solo era física en el Templo, sino también espiritual y social, impidiendo el pleno acceso de los gentiles a la comunidad de Elohím. La palabra “MarYah” (□□□□□□) utilizada aquí para el Señor, es un título arameo para la Deidad que se aplica a Yeshúa, reafirmando Su divinidad y Su papel central en esta reconciliación.

El apóstol Shaul (Pablo) enfatiza que Yeshúa, por medio de Su sacrificio en el madero (□□□□□□, *b’tzli-veh*), abolió la “enemistad” (□□□□□□□, *ej-da-nu-ta*) y la barrera de los

mandamientos que dividía a la humanidad. Esto no significa la abolición de la Toráh en sí, sino la abolición de la enemistad que surgía de la aplicación legalista y divisoria de la ley, y que impedía el acceso a Elohím a aquellos que no eran de Israel por nacimiento. En Yeshúa, tanto judíos como gentiles son reconciliados en un solo "cuerpo" (□□□□, *pa-gra*) con Elohím y tienen acceso al Padre por un mismo Ruaj Hakodesh (□□□□, *Ru-ja*). Esto subraya la unidad en el Mesías y la participación compartida en la vida de Elohím.

La culminación de esta reconciliación es la edificación de una nueva "morada de Elohím en el Ruaj" (□□□□□ □□□□□ □□□□□□, *l'ma-a-mo-ra d'A-la-ha b'Ru-ja*), donde los creyentes gentiles ya no son "extranjeros ni advenedizos", sino "conciudadanos de los santos y miembros de la casa de Elohím". Este nuevo edificio espiritual está fundamentado en los "apóstoles y profetas", con Yeshúa haMashíaj mismo como la "principal piedra del ángulo" (□□□□□ □□□□□□ □□□□, *ri-sha d'qa-ra-na ki-tha*), indicando Su posición fundamental y la cohesión que Él proporciona a toda la estructura.

Conexión con la Toráh y Haftaráh:

Este pasaje del Brit Hadasháh se conecta directamente con la Parashá Shelaj Lejá al desarrollar el concepto de inclusión. En Números 15, Elohím instruye que las ofrendas y las leyes de las primicias se aplican tanto al "nativo" (□□□□□, *ha-ez-ráj*) como al "extranjero" (□□, *guer*) que mora entre el pueblo de Israel, estableciendo "una misma ley" (□□□ □□□□□ □□□ □□□□, *Toráh a-ját u-mish-pát e-jád*) para ambos. Esto sienta las bases para una comunidad donde la obediencia a Elohím y la participación en Sus mandamientos no están exclusivamente ligadas al nacimiento, sino también a la voluntad de unirse a Su pacto.

La Haftaráh de Isaías 56:1-8 expande esta idea proféticamente, declarando que la casa de oración de Adonái será para "todos los pueblos" y que los "extranjeros" que se unan a Adonái y guarden Su pacto tendrán un lugar y un nombre eterno en Su casa. Esta visión profética, que rompe con las limitaciones humanas de exclusión, encuentra su cumplimiento pleno en el Brit Hadasháh.

Efesios 2:11-22 explica *cómo* esta inclusión se logra a través de Yeshúa haMashíaj. Él no solo hizo posible que los gentiles participaran en las bendiciones de Israel, sino que derribó la "pared de separación" que dividía a los dos grupos, creando un "hombre nuevo" en Él. Así, los gentiles no son simplemente añadidos, sino que son "coherederos" y "co-miembros del cuerpo" en el Mesías, siendo injertados en la comunidad de Israel por medio de la fe en Yeshúa y la obra del Ruaj Hakodesh. Este pasaje, por lo tanto, muestra que la visión inclusiva de la Toráh y los profetas culmina en el Mesías, quien une a todos los que creen en Él en un solo Kahal, una sola comunidad espiritual.

Reflexión Mesiánica:

El papel de Yeshúa haMashíaj como centro de todas las Escrituras se manifiesta de forma gloriosa en Efesios 2:11-22. Él es la encarnación de la paz (□□□□, *sh'la-ma*) que reconcilia lo separado y es el medio por el cual la "enemistad" entre judíos y gentiles es destruida. La Toráh estableció la posibilidad de la inclusión de los extranjeros a través de la obediencia, y los profetas vislumbraron una era de completa bienvenida universal en la casa de Elohím. Yeshúa no solo predicó esta paz, sino que la *realizó* a través de Su sacrificio en el madero. Su carne (□□□□□, *b'vas-reh*) se convirtió en el medio por el cual la "ley de los mandamientos en orden a las ordenanzas" fue abolida en el sentido de su capacidad para dividir y excluir, no en su validez moral o de principios. En Él, la Toráh encuentra su cumplimiento y su propósito redentor para toda la humanidad.

La Deidad de Yeshúa, reflejada en el uso de "MarYah", subraya que esta obra de reconciliación no es una simple acción humana, sino una intervención divina. Solo el Eterno mismo, manifestado en Yeshúa, podría haber derribado una barrera tan profunda y haber creado una unidad tan radical. La obra del Ruaj Hakodesh (□□□□, *Ru-ja*) en dar acceso al Padre a ambos grupos reafirma la unidad de Adonái en Sus manifestaciones. Yeshúa es la "piedra del ángulo" (□□□□□, *ki-tha*) sobre la cual se edifica el nuevo Templo espiritual, un templo no hecho de manos, sino de creyentes, donde Elohím mora por Su Ruaj. Así, el plan redentor de Elohím, desde la instrucción de las ofrendas para los extranjeros en Números hasta la visión de la casa de oración para todas las naciones en Isaías, se centra y se cumple perfectamente en la persona y obra de Yeshúa haMashíaj. Él es el camino, la verdad y la vida para la totalidad de la humanidad.

4. Contexto Histórico y Cultural.

La Parashá Shelaj Lejá, específicamente Números 15:1-16, se sitúa en el contexto del desierto, después del incidente de los espías que dudaron de la capacidad de Adonái para entregarles la Tierra Prometida. Este pasaje, a primera vista, parece un interludio normativo que introduce leyes sobre ofrendas, pero su ubicación estratégica y su contenido son cruciales. Después de la rebelión y el decreto de que la generación del desierto no entraría a Canaán, este texto reafirma la certeza de la entrada a la tierra para la siguiente generación. Adonái no abandona Su plan ni a Su pueblo, sino que recalibra las expectativas y les da instrucciones para cuando, finalmente, lleguen a la tierra prometida. La repetición de "cuando entréis a la tierra de vuestras habitaciones que Yo os doy" (□□□ □□□ □□□ □□□□□□□□□ □□□ □□ □□□□ □□) es un recordatorio de la fidelidad de Elohím a Su pacto, a pesar de la desobediencia del pueblo.

Culturalmente, las ofrendas de grano (minjáh) y libación (nesekh) eran comunes en el Antiguo Cercano Oriente como adiciones a los sacrificios de animales. Sin embargo, en el sistema de la Toráh, estas ofrendas complementarias eran integrales y simbolizaban la devoción total y el agradecimiento a Elohím, ofreciendo los frutos de la tierra y del trabajo. La novedad y el significado profundo de este pasaje residen en la inclusión explícita del "extranjero" (□□, *guer*) en estas leyes de ofrendas. En las sociedades antiguas, los extranjeros residentes (metecos) solían tener derechos limitados. En Israel, sin embargo, la Toráh consistentemente promueve la justicia y la hospitalidad hacia el extranjero. Aquí, la ley va más allá de la hospitalidad y les permite a los extranjeros la misma participación en las ofrendas voluntarias y festividades que a los nacidos en Israel. Esto es un testimonio del diseño inclusivo de la comunidad de Elohím desde sus inicios.

En el periodo del Primer y Segundo Templo, la participación de los gentiles en la vida religiosa del Templo evolucionó. Durante el Primer Templo, aunque no había una prohibición estricta, la práctica de ofrendas por parte de gentiles no era tan institucionalizada como se vislumbra aquí. En el Segundo Templo, especialmente en el Herodianum, había un "Atrio de los Gentiles", lo que indica una clara distinción física, pero también un espacio reconocido para su presencia. No obstante, las inscripciones en este atrio advertían a los gentiles, bajo pena de muerte, que no avanzaran más allá de cierto punto, lo que reflejaba la tensión entre la inclusión y la santidad del Templo. A pesar de estas limitaciones físicas, la ley de Números 15:14-16 permitía a los extranjeros ofrecer sacrificios voluntarios, lo que sugiere que la participación espiritual era más importante que el linaje étnico. Este pasaje de la Toráh sentó un precedente que sería fundamental en el desarrollo posterior de la teología de la inclusión en el judaísmo y, posteriormente, en el Brit Hadasháh.

Los escritos mesiánicos y nazarenos de los primeros siglos heredaron esta tensión y la resolvieron en la persona de Yeshúa haMashíaj. Para ellos, Yeshúa es el Mesías de Israel, y la "luz de las naciones", el cumplimiento de la promesa de Adonái de que Su casa sería "casa de oración para todos los pueblos" (Isaías 56:7). La comunidad mesiánica temprana, compuesta por judíos y gentiles, se vio a sí misma como la realización de esta visión, donde la circuncisión física ya no era la marca distintiva principal, sino la fe en Yeshúa y la obediencia a Su Toráh, escrita en el corazón por el Ruaj Hakodesh. Las ofrendas, en este nuevo pacto, tomaron un carácter espiritual, siendo los creyentes mismos los "sacrificios vivos" presentados a Elohím (Romanos 12:1), y sus vidas de obediencia y amor, el aroma grato (Filipenses 4:18).

5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas.

La Aliyáh 5 de Shelaj Lejá (Números 15:1-16) introduce instrucciones detalladas sobre las ofrendas de acompañamiento a los sacrificios principales, como la ofrenda

de grano (minjáh) y la libación de vino (nesekh). Sin embargo, el punto más relevante de este pasaje es la explícita declaración de que estas leyes, y por extensión la Toráh misma, deben aplicarse tanto al “nativo” (□□□□□, *ha-ez-ráj*) como al “extranjero que mora” (□□□ □□, *guer ha-gár*) en medio de Israel, bajo la premisa de “una misma Toráh y una misma ley” (□□□ □□□□□ □□□ □□□□, *Toráh a-ját u-mish-pát e-jád*).

Comentarios Rabínicos:

- **Rashi** comenta que la repetición de “cuando entréis a la tierra” (*ki tavo’u el Eretz*) después del castigo de los espías es una promesa y una afirmación de que, a pesar de sus errores, el pueblo de Israel, o al menos la siguiente generación, definitivamente entrará en la tierra. Este versículo sirve como un consuelo y una reafirmación de la fidelidad de Adonái a Su pacto.
- El **Ibn Ezra** señala que las ofrendas de libación de vino y las ofrendas de grano son anexas a los sacrificios de animales, y su propósito es hacer la ofrenda más “agradable” o “grata” a Adonái (□□□□□ □□□, *réaj ni-jóaj*). Destaca la importancia de estas adiciones en el ritual.
- **Nahmánides (Rambán)** profundiza en la inclusión del “extranjero” (□□). Argumenta que esto demuestra que las leyes de las ofrendas eran universales en su aplicación, extendiéndose a todos los que se unían a la comunidad de Israel. Esto no era solo una cuestión de hospitalidad, sino de plena participación religiosa, un principio revolucionario en la antigüedad. La igualdad ante la ley de Adonái se aplica no solo en términos de justicia social, sino también en el ámbito del culto.
- El **Midrash Tanjuma** (Shelaj 13) enfatiza que la provisión de una ley uniforme para el nativo y el extranjero demuestra la equidad de Adonái. Si un extranjero aceptaba los mandamientos, era considerado en igualdad de condiciones en la mayoría de las áreas rituales, lo que lo elevaba en estatus dentro de la comunidad de Israel.

Comentario Judío Mesiánico:

Este pasaje es fundamental para la teología mesiánica, ya que establece un precedente divino para la inclusión de los gentiles en la comunidad de Elohím a través del Mesías Yeshúa. La frase “una misma Toráh y una misma ley será para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros” (□□□ □□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□□ □□□ □□□□) es un principio profético que se cumple en el Brit Hadasháh.

- **Vínculo con Yeshúa haMashíaj:** Yeshúa es el cumplimiento de la promesa de Adonái de que Su casa sería para todas las naciones. Como se menciona en la Haftaráh (Isaías 56:7), la “casa de oración para todos los pueblos” es una visión que Yeshúa reafirmó (Marcos 11:17). En Él, la distinción entre judío y gentil se

anula en términos de acceso a Elohím y participación en Su redención.
- **Cumplimiento Profético en el Brit Hadasháh:** Efesios 2:11-22, como se analizó, explica que Yeshúa rompió la "pared de separación" (referencia al muro en el Templo que separaba a gentiles de judíos, y también a la enemistad espiritual) y creó de ambos "un solo hombre nuevo". Esta unidad en el Mesías no anula la identidad judía o gentil, sino que las subsume en una nueva identidad en Yeshúa, donde todos son coherederos de las promesas de Israel. La obediencia a la Toráh, ahora escrita en el corazón por el Ruaj Hakodesh, es el distintivo de esta nueva comunidad, donde el espíritu de la ley se aplica a todos los creyentes.

Notas de los primeros siglos:

Los escritos de los primeros creyentes en Yeshúa, tanto judíos como gentiles, reflejan la realización de esta profecía. Hechos 10 y 11, por ejemplo, narran la visión de Kefa (Pedro) y la conversión de Cornelio, un gentil que temía a Elohím y cuyas oraciones y limosnas "subieron para memoria" ante Elohím (Hechos 10:4). Este evento marcó un punto de inflexión en la expansión del Brit Hadasháh a los gentiles, confirmando que Elohím "no hace acepción de personas" y que "en toda nación, el que le teme y hace justicia le es acepto" (Hechos 10:34-35). Esto es un eco directo de la Toráh que establece una "misma ley" para el nativo y el extranjero.

Aplicación práctica y espiritual:

La enseñanza de la Aliyáh 5 nos exhorta a la inclusión y a la igualdad dentro de la Kehiláh mesiánica. No debe haber barreras basadas en etnia, origen o estatus social en la participación en la adoración y el servicio a Elohím. La obediencia a la Toráh, especialmente en sus principios de justicia y equidad, es fundamental. Para los creyentes hoy, esto significa:

- **Hospitalidad radical:** Recibir y valorar a todos los que buscan a Elohím, sin importar su origen.
- **Obediencia compartida:** Entender que la Toráh, en su esencia mesiánica, es para todos los que siguen a Yeshúa, y que la obediencia es una expresión de amor y fidelidad.
- **Unidad en el Mesías:** Reconocer que en Yeshúa, las antiguas divisiones se superan, y todos somos un solo cuerpo, con un mismo Ruaj y un mismo Padre.

Anotaciones gramaticales, léxicas y Guematría:

- □□□ □□□□□ □□□ □□□□ (*Toráh a-ját u-mish-pát e-jád*): Esta frase, "una misma Toráh y una misma ley/juicio", es gramaticalmente enfática. El uso de "uno" (□□□, *e-jád*) en masculino para ambos sustantivos, a pesar de que Toráh es femenino,

subraya la unidad y la indivisibilidad de la ley para todos. La Toráh es una guía, y el *mishpat* es su aplicación práctica en la vida.
- □□□ □□ (*guer ha-gár*): “Extranjero que mora”. La repetición de la raíz (□□□) enfatiza la condición de residente foráneo, pero la ley le otorga igualdad.
- □□□□□ □□□ (*réaj ni-jóaj*): “Aroma grato/agradable”. Esta frase se usa frecuentemente para describir la aceptación de las ofrendas por Adonái. Lexicalmente, implica satisfacción y agrado divino. En el Brit Hadasháh, esto se traduce a menudo como la vida de obediencia del creyente, o el sacrificio de Yeshúa, que es “fragancia agradable” a Elohím (Efesios 5:2).
- **Guematría:** La Guematría de “□□□” (*e-jád*), “uno”, es 13. Esta palabra es clave en el Shemá Israel (“Adonái Elohímnu, Adonái Ejad” – Adonái nuestro Elohím, Adonái es Uno), enfatizando la unidad de Adonái. En este contexto, la unidad de la ley para nativos y extranjeros refleja la naturaleza única y justa de Elohím, quien no hace acepción de personas. La palabra “□□□□” (*a-ha-váh*), “amor”, también suma 13, sugiriendo que la unidad de la Toráh y la inclusión del extranjero están arraigadas en el amor de Elohím.

6. Análisis Profundo de la Aliyáh.

La Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16) se presenta como un conjunto de instrucciones sobre las ofrendas de grano y libación que deben acompañar a los sacrificios de animales. A primera vista, puede parecer una sección técnica y meramente ritual, sin embargo, su profundidad radica en dos aspectos cruciales: la reafirmación del pacto de Adonái con Israel a pesar de su reciente pecado, y la sorprendente y progresiva inclusión del “extranjero” en las mismas leyes de ofrenda que el “nativo”.

Análisis y Comentario Judío y Mesiánico:

1. **Contexto post-rebelión y reafirmación del Pacto:** La colocación de estas leyes inmediatamente después del desastre de los espías y el decreto de que la generación actual moriría en el desierto es sumamente significativa. En lugar de abandonar a Israel o invalidar Sus promesas, Adonái les da instrucciones sobre lo que deben hacer *cuando* entren en la tierra. La frase “Cuando entréis a la tierra de vuestras habitaciones, la cual Yo os doy” (□□□□□□□□□□ □□□ □□ □□□□ □□ □□□ □□□ □□□) no es una mera suposición, sino una declaración de la certeza del plan de Elohím. Esto demuestra la inquebrantable fidelidad de Adonái a Su pacto, incluso frente a la incredulidad y la desobediencia de Su pueblo. Es una palabra de esperanza y restauración, recordándoles que Su propósito redentor prevalecerá.
2. **Detalles de las Ofrendas Suplementarias:** La Toráh especifica las proporciones exactas de flor de harina (□□□□, *sólet*) mezclada con aceite (□□□,

shemen) y vino (□□□, *yá-yin*) para las libaciones, dependiendo del tipo de animal sacrificado (cordero, carnero o becerro). Estas ofrendas de grano y libación no eran sustitutos del sacrificio de sangre, sino complementos que enriquecían el acto de adoración. Simbolizaban la dedicación de los frutos de la tierra y la alegría de la comunión con Adonái. El "aroma grato" (□□□□□ □□□, *réaj ni-jóaj*) para Adonái no era un sentido de Elohím complaciéndose en el olor literal, sino en la obediencia y la devoción del corazón del oferente.

3. **La Inclusión del Extranjero (□□):** Este es el punto culminante de la Aliyáh. El verso 14 declara explícitamente: "Y cuando more con vosotros un extranjero, o el que esté entre vosotros por vuestras generaciones, y hiciere una ofrenda encendida de aroma grato para Adonái, como vosotros hagáis, así hará él". Y el verso 15 y 16 lo refuerzan: "Una misma ley (*jukkat olam*) habrá para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros, estatuto perpetuo por vuestras generaciones; como vosotros, así será el extranjero ante la presencia de Adonái. Una misma Toráh y una misma ley habrá para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros".
    - **Implicación para Israel:** Esta instrucción fue revolucionaria en el contexto del antiguo Cercano Oriente, donde los extranjeros no solían tener los mismos derechos religiosos que los ciudadanos nativos. Adonái estaba enseñando a Israel a trascender las barreras étnicas y a entender que Su comunidad no estaba basada exclusivamente en el linaje de sangre, sino en la fe y la obediencia al pacto.
    - **Implicación Mesiánica:** Desde una perspectiva mesiánica, esta inclusión profetiza la universalidad del Reino de Yeshúa haMashíaj. La "pared de separación" (mencionado en Efesios 2:14-16) que existía entre judíos y gentiles, y que se manifestaba incluso en el Templo (con el Atrio de los Gentiles y el muro divisorio), fue derribada por el sacrificio de Yeshúa. En Él, los gentiles no son meros "simpatizantes" o "prosélitos" de segunda clase, sino coherederos de las promesas de Israel, injertados en el olivo de Israel (Romanos 11). La "misma Toráh y misma ley" de Números 15 se realiza en la unidad del Ruaj Hakodesh, donde todos los creyentes, judíos y gentiles, comparten el mismo acceso al Padre y la misma vocación de vivir en santidad y obediencia a la Toráh del Mesías.

Haftaráh (Isaías 56:1-8) asociada a esta Aliyáh:

La Haftaráh refuerza la temática de la inclusión universal. Isaías 56:3-7 aborda directamente la preocupación de los eunucos (que no podían tener descendencia física, lo que era visto como una maldición en Israel) y los extranjeros (que temían ser excluidos del pueblo de Adonái). La profecía declara que si guardan el Shabat y se aferran al pacto de Adonái, Él les dará un "nombre eterno" y los traerá a Su "monte santo" y los alegrará en Su "casa de oración", que será llamada "casa de

oración para todos los pueblos”. Esto es una clara validación profética del principio establecido en Números 15. La aceptación no se basa en el linaje o la capacidad física de reproducir una descendencia, sino en la obediencia del corazón y la adhesión al pacto de Elohím. El Mesías, Yeshúa, es el que cumple esta promesa, extendiendo la mano de redención a todos, sin importar su origen.

Brit Hadasháh (Efesios 2:11-22) asociada a esta Aliyáh:

El pasaje de Efesios es el cumplimiento teológico y práctico de la inclusión del extranjero vislumbrada en la Toráh y profetizada en la Haftaráh. Shaul (Pablo) explica que los gentiles, que antes estaban “lejos” y “extranjeros de los pactos de la promesa”, han sido “acercados por la sangre del Mashíaj”. Yeshúa es la paz que derribó la “pared intermedia de separación” (refiriéndose a la división entre judíos y gentiles, tanto en el Templo como en la enemistad espiritual). Al hacer esto, Yeshúa creó de ambos, judíos y gentiles, “un solo hombre nuevo” en Sí mismo, reconciliándolos con Elohím en un solo cuerpo por medio de Su sacrificio en el madero. Los gentiles ahora son “conciudadanos de los santos y miembros de la casa de Elohím”, edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, con Yeshúa como la principal piedra del ángulo. Este pasaje confirma que la visión inclusiva de Números 15 y Isaías 56 es el plan redentor de Elohím que se manifestó plenamente en Yeshúa haMashíaj, quien une a todos los que creen en Él en una sola Kehiláh, una sola morada de Elohím en el Ruaj Hakodesh.

7. Tema Más Relevante de la Aliyáh.

El tema más relevante de la Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16) es la **inclusión universal en el pacto de Adonái y la igualdad de ley para el nativo y el extranjero que mora en Israel**.

Este tema es de suma importancia en el contexto de la Toráh por varias razones:

1. **Reafirmación de la Fidelidad de Elohím:** Después de la desobediencia del pueblo en el incidente de los espías y el decreto de que la generación del desierto no entraría a la Tierra Prometida, la instrucción “Cuando entréis a la tierra de vuestras habitaciones” (□□□□□□□□□□ □□□ □□ □□□□ □□) es una potente reafirmación de que el plan de Elohím para Su pueblo se cumplirá. A pesar de sus fallas, Adonái permanece fiel a Su pacto. Esto establece un marco de esperanza y la continuidad de las promesas divinas.
2. **Principios de Justicia y Equidad:** La Toráh consistentemente enseña la justicia y la misericordia hacia el extranjero, el huérfano y la viuda. Sin embargo, en este pasaje, la inclusión va más allá de la protección social; se extiende al ámbito religioso y sacrificial. La declaración de “una misma Toráh y una misma ley” (□□□ □□□□□ □□□ □□□□) para el nativo y el extranjero en cuanto a

las ofrendas establece un principio fundamental de igualdad espiritual ante Adonái. Esto es notable en un contexto antiguo donde las distinciones étnicas y religiosas eran rígidas. Elohím no desea una comunidad exclusiva, sino una donde todos los que se unan a Él por fe y obediencia sean tratados con el mismo nivel de acceso y responsabilidad en el culto.

3. **Anticipación Mesiánica:** Este principio de inclusión es una prefiguración profética de la obra del Mesías. La Toráh, en este punto, planta la semilla de una comunidad que trasciende las barreras de nacimiento. Adonái siempre tuvo un plan para redimir a "todas las familias de la tierra" (Génesis 12:3), y esta instrucción es un paso clave en la revelación de ese plan.

Relación con las enseñanzas y la obra de Yeshúa en el Brit Hadasháh:

El tema de la inclusión universal es fundamental en las enseñanzas y la obra de Yeshúa haMashíaj, y demuestra la continuidad entre la Toráh y el Brit Hadasháh:

- **Derribando la Pared de Separación:** En Efesios 2:11-22, Shaul (Pablo) expone cómo Yeshúa haMashíaj derribó la "pared intermedia de separación" (□□□□□□□ □□□□□, *syá-ga d'va-tza-ta*) que dividía a judíos y gentiles. Esta "pared" no solo se refería al muro físico en el Templo que prohibía a los gentiles acceder a ciertas áreas, sino también a la enemistad espiritual y social. Yeshúa abolió esa enemistad en Su carne, creando de los dos "un solo hombre nuevo". Esto es el cumplimiento pleno de la "misma ley" para nativos y extranjeros de Números 15:16, donde la distinción no se basa en el nacimiento, sino en el la fe en el Mesías.
- **Casa de Oración para Todas las Naciones:** La Haftaráh de Isaías 56:1-8, que se conecta con esta Aliyáh, profetiza que la casa de Elohím sería una "casa de oración para todos los pueblos" (□□□□□ □□□ □□□□□ □□□, *beit te-fi-láh le-jol ha-am-mím*). Yeshúa mismo citó esta profecía (Marcos 11:17) al purificar el Templo, criticando que se hubiera convertido en "cueva de ladrones" en lugar de un lugar de adoración para todas las naciones. Su acto y Sus palabras validaron la visión universal de Isaías y la inclusión profetizada en la Toráh.
- **No Más Extranjeros:** En el Brit Hadasháh, los creyentes gentiles ya no son considerados "extranjeros ni advenedizos" (□□□□□□□ □□□□□□, *ai-na-say w'nuj-ra-ye*), sino "conciudadanos de los santos y miembros de la casa de Elohím" (□□□ □□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□, *bnai m'dí-n'ta d'qa-di-sha w'bnai bai-ta d'A-la-ha*). Esto subraya que la membresía en la Kehiláh del Mesías es plena e igualitaria para todos los que han sido redimidos por Su sangre.

Conexión Temática con los Moedim de Elohím:

El tema de la inclusión universal resuena profundamente con varios Moedim

(Festividades) de Elohím:

- **Shavuot (Semanas/Pentecostés):** Tradicionalmente, Shavuot celebra la entrega de la Toráh en el Sinaí. Aunque la Toráh fue dada a Israel, el evento en el Monte Sinaí es descrito con fenómenos que sugieren la presencia de Adonái ante "toda la tierra". En el Brit Hadasháh, Shavuot es el día del derramamiento del Ruaj Hakodesh (Hechos 2), que permitió que judíos de "todas las naciones bajo el cielo" entendieran el mensaje del evangelio en sus propias lenguas. Este evento simboliza la escritura de la Toráh en los corazones de creyentes de todas las etnias, haciendo posible la "misma ley" en el espíritu.
- **Sucot (Tabernáculos):** Esta festividad es inherentemente universalista. En el Templo, durante Sucot, se ofrecían 70 toros en total, representando a las 70 naciones del mundo (según la tradición rabínica). Esto simboliza la redención final de todas las naciones y su peregrinaje para adorar a Adonái en Su Reino Mesiánico (Zacarías 14:16-19). La Aliyáh de Shelaj Lejá establece el fundamento para esta futura reunión, donde todas las naciones unidas a Israel participarán en la adoración a Elohím.
- **Pésaj (Pascua):** Aunque Pésaj celebra la liberación de Israel de Egipto, la Toráh ya preveía la participación de los "extranjeros" en la cena pascual bajo ciertas condiciones (Éxodo 12:48-49). En Yeshúa, el Cordero de Pésaj (1 Corintios 5:7), Su sacrificio redime no solo a Israel sino a toda la humanidad, abriendo el camino para que "quienquiera que crea en Él no se pierda" (Juan 3:16). Su sangre es la marca que libera a todos, sin importar su origen étnico, cumpliendo la promesa de inclusión universal.

En resumen, la Aliyáh de Shelaj Lejá establece un principio de inclusión en el culto a Adonái que trasciende las barreras étnicas. Este principio se expande proféticamente en Isaías y se realiza plenamente en Yeshúa haMashíaj, quien une a judíos y gentiles en un solo cuerpo, la Kehiláh, la morada de Elohím en el Ruaj Hakodesh, reflejando el plan universal de redención de Adonái que se manifiesta en los Moedim.

8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyáh.

En la Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16), la figura de Mashíaj se revela a través de varios métodos de descubrimiento mesiánico, destacando Su papel fundamental en la inclusión universal y la plenitud de la Toráh.

Profecías Mesiánicas y Reflexión:

Aunque no hay una profecía directa de Yeshúa en este pasaje, el principio de la "misma Toráh y misma ley" (□□□ □□□□□ □□□ □□□□, *Toráh a-ját u-mish-pát e-jád*) para el nativo y el extranjero es una promesa profética de la futura inclusión de las naciones en el pacto de Elohím y en el puelo de las pactos. Esta visión es precursora de lo que

se manifestaría plenamente en el Mesías.

Métodos para descubrir al Mashíaj en esta Aliyáh:

1. **Patrones Redentores (Tavnitot):** La instrucción de ofrecer ofrendas complementarias para el "extranjero" establece un patrón de redención y acercamiento que culmina en Yeshúa. Si bien en el antiguo pacto la plena inclusión requería la circuncisión y la observancia de la Toráh, aquí se vislumbra que la aceptación de Adonái no está exclusivamente ligada al nacimiento. Este patrón anticipa la era mesiánica donde la fe en Yeshúa sería el único requisito de entrada para todos.
2. **Análisis Lingüístico:** La frase clave "□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□□" (Números 15:16), "Una misma Toráh y una misma ley habrá para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros", es fundamental. La unidad (□□□, *e-jád*) de la Toráh para ambos grupos apunta a un futuro donde las barreras serían superadas. En Yeshúa, esta "unidad" se hace realidad, ya que Él mismo es la encarnación de la Toráh viviente y el medio por el cual la Toráh se inscribe en los corazones de todos los creyentes, sean judíos o gentiles (Jeremías 31:33; Hebreos 8:10).
3. **Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh:**
   - **Inclusión de los Gentiles:** El Brit Hadasháh, especialmente en los escritos de Shaul (Pablo), es el cumplimiento de esta tipología de inclusión. Efesios 2:11-22 (la Brit Hadasháh de esta Aliyáh) es el texto más claro. Shaul explica que los gentiles, antes "extranjeros a los pactos de la promesa", han sido "acercados por la sangre del Mashíaj". Yeshúa "derribó la pared intermedia de separación" (□□□□□□□ □□□□□, *syá-ga d'va-tza-ta*), creando "un solo hombre nuevo" de judíos y gentiles. Este es el cumplimiento directo del principio de "una misma ley" para todos ante Elohím.
   - **El Templo de Elohím para Todos:** La Haftaráh de Isaías 56:7 profetiza que la casa de Adonái será "casa de oración para todos los pueblos". Yeshúa cita esta profecía (Marcos 11:17) al purificar el Templo. Él, como el Mesías, estaba estableciendo la verdad de que el acceso a Elohím no sería limitado a un grupo étnico o un lugar físico, sino que estaría abierto a todos a través de Él. Él mismo se convierte en el verdadero Templo donde Elohím habita (Juan 2:19-21).
4. **Paralelismos Temáticos:** El tema de la "hospitalidad" y la "aceptación" del extranjero en la Toráh (Deuteronomio 10:19, Levítico 19:34) encuentra su máxima expresión en el amor de Yeshúa por toda la humanidad. Su misión y ministerio no se limitaron solo a "las ovejas perdidas de la casa de Israel", sino que desde el principio hubo indicaciones de Su llamado a los gentiles (Mateo 8:10-12; Juan 10:16). Él es el Gran Anfitrión que invita a todos a Su banquete

(Mateo 22:1-10).

En conclusión, Yeshúa haMashíaj es el cumplimiento supremo de la visión de inclusión establecida en Números 15:1-16. Él no solo hizo posible que los gentiles se unieran a la comunidad de Elohím, sino que los unió con el pueblo de Israel en un solo cuerpo espiritual, formando un solo Kahal bajo Su liderazgo. Él es la esencia de la "misma Toráh y misma ley" que se aplica a todos los que creen en Él, no por coacción legalista, sino por un nuevo corazón y el Ruaj Hakodesh que opera en ellos.

9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos.

La Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16) ofrece un terreno fértil para el estudio de Midrashim, Targumim y otros textos antiguos que arrojan luz sobre el significado de la inclusión del extranjero en el culto de Israel.

Midrashim:

- **Midrash Tanjuma, Shelaj 13:** Este Midrash subraya la equidad y la justicia de Elohím al otorgar las mismas leyes de ofrenda al nativo y al extranjero. Compara la Toráh con una mesa real dispuesta para todos: "Así como la mesa del rey está abierta a todos los que deseen comer, así es la Toráh de Elohím abierta a todos, tanto al judío como al gentil, para que vengan y aprendan." Este pasaje enfatiza la accesibilidad de la Toráh y las prácticas sacrificiales, no como un privilegio exclusivo de Israel por nacimiento, sino como un camino abierto a la fe y la obediencia.
- **Sifré Bamidbar 107:** Este midrash comenta el versículo "Una misma ley habrá para vosotros y para el extranjero que mora con vosotros". Resalta que, en el futuro mesiánico, los gentiles se unirán a Israel y se convertirán en parte integral del pueblo de Adonái. La frase "como vosotros, así será el extranjero" es interpretada como una plena igualdad, lo que tiene profundas implicaciones para la era mesiánica y la unidad de los creyentes en Yeshúa.

Targumim:

Los Targumim, traducciones y paráfrasis arameas del Tanakh, a menudo añaden elementos interpretativos que reflejan el entendimiento rabínico temprano del texto.

- **Targum Onkelos (Números 15:14):** El Targum Onkelos traduce "□□□□ □□□□ □□□ □□□□" (*V'khi ya-gúr it-khém guer*) como "Y cuando un prosélito se convierta entre vosotros". Esto es significativo porque el Targum especifica que el "extranjero" al que se refiere el pasaje es un prosélito, es decir, un gentil que ha aceptado la fe de Israel y se ha convertido. Esto refuerza la idea de que la inclusión en el culto no era para cualquier extranjero, sino para aquellos que se

habían unido al pacto. Sin embargo, el espíritu del texto hebreo original ("□□", *guer*) es más amplio y puede incluir a residentes foráneos que aún no se han convertido completamente pero desean honrar a Elohím.
- **Targum Yonatán (Números 15:14):** Similarmente, el Targum Yonatán parafrasea y enfatiza que la ofrenda del extranjero es "para el agrado" (□□□□□□, *le-ra-u-ta*) de Adonái, en consonancia con la ofrenda de Israel. Esto confirma que Elohím aceptaba sus ofrendas en la misma medida que las de los nativos, siempre que fueran hechas con la misma intención de obediencia y honor.

Textos Fuentes y Apócrifos:

- **Libro de Tobit (13:11):** Aunque no se refiere directamente a este pasaje de Números, el Libro de Tobit, un texto apócrifo del período del Segundo Templo, contiene una profecía que refleja la visión universalista: "Muchos pueblos vendrán de lejos a la luz de tu nombre, y los dones traerán a tus manos." Este pasaje apócrifo muestra que la esperanza de una adoración universal, donde los gentiles se acercarían a Elohím, era una expectativa presente en el pensamiento judío de la época, en línea con la inclusión de Números 15 y las profecías de Isaías.
- **Libro de los Jubileos (2:30-31):** Este texto, también apócrifo y de gran importancia en Qumrán, enfatiza la santidad del Shabat. Al hablar de la universalidad del pacto, algunos de sus pasajes sugieren que la observancia de la Toráh era un medio de conexión para todos. Aunque más enfocado en la estricta observancia, el espíritu de la inclusión de los que "escogen el camino de Elohím" puede encontrarse tangencialmente.
- **Rollos del Mar Muerto (Qumrán):** La comunidad de Qumrán, aunque estricta en su auto-concepción como el verdadero remanente de Israel, también tenía textos que hablaban de la venida de gentiles. Algunos de los rollos proféticos encontrados allí, aunque con interpretaciones particulares, no contradicen la idea de la futura adhesión de gentiles a la comunidad de Elohím, lo que muestra que la idea de inclusión universal era un tema de debate y expectativa en el judaísmo del Segundo Templo. Sin embargo, a menudo la inclusión se entendía como una total asimilación a las leyes y costumbres judías, incluyendo la circuncisión para los hombres. La gran contribución del Brit Hadasháh es reinterpretar esta inclusión a través de la fe en Yeshúa sin la necesidad de convertirse en judíos étnicos.

Estos textos complementan y enriquecen la comprensión de Números 15:1-16, mostrando cómo el principio de inclusión del extranjero en la adoración a Adonái fue un tema importante y profético que encontró su máximo cumplimiento en la obra de Yeshúa haMashíaj y la formación de la Kehiláh mesiánica, donde la distinción de "una misma ley" para todos los que siguen a Elohím es una realidad viviente.

10. Mandamientos Encontrados o principios y valores.

En la Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16), se encuentran varios mandamientos y principios fundamentales que son relevantes tanto en el contexto de la Toráh como en su aplicación en el Brit Hadasháh.

Mandamientos (Mitzvot):

1. **Mandamiento de Ofrecer Ofrendas y Libaciones al Entrar a la Tierra (Números 15:2-12):** Este pasaje instruye sobre la obligación de ofrecer ofrendas encendidas (olah, zebaj), ya sean holocaustos o sacrificios, junto con ofrendas de grano (minjáh) y libaciones de vino (nesekh), una vez que el pueblo entre en la Tierra Prometida. Las cantidades específicas de harina, aceite y vino se detallan según el animal sacrificado (cordero, carnero, becerro).
    - **Contexto en la Toráh:** Estas ofrendas complementarias eran esenciales para el culto en el Mishkán y, posteriormente, en el Templo. Simbolizaban la totalidad de la vida del oferente, agradecimiento y dedicación a Adonái, y eran un "aroma grato" (□□□□□ □□□, *réaj ni-jóaj*) a Él.
    - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** En el Brit Hadasháh, los sacrificios de animales encuentran su cumplimiento definitivo en Yeshúa haMashíaj, quien es el Cordero de Elohím que quita el pecado del mundo (Juan 1:29) y el sacrificio perfecto y único (Hebreos 9:26, 10:14). La ofrenda de grano y libación, que representan los frutos del trabajo y la vida, se transforman en "sacrificios espirituales" que los creyentes deben ofrecer. Romanos 12:1 exhorta a presentar nuestros cuerpos como "sacrificio vivo, santo y agradable a Elohím", que es nuestro "culto racional". Filipenses 4:18 habla de las ofrendas materiales como "fragancia de olor grato, sacrificio acepto, agradable a Elohím". Esto nos enseña que la esencia de estas ofrendas en el Nuevo Pacto es una vida de obediencia, servicio y adoración que brota de un corazón agradecido, ofreciendo nuestro todo al Eterno.
2. **Mandamiento de Igualdad Legal y de Culto para el Extranjero (Números 15:14-16):** Este es el mandamiento más destacado y progresivo en esta Aliyáh. Se establece explícitamente que el extranjero (□□, *guer*) que mora entre el pueblo debe hacer las mismas ofrendas que el nativo, y que habrá "una misma Toráh y una misma ley" (□□□ □□□□□ □□□ □□□□, *Toráh a-ját u-mish-pát e-jád*) tanto para el israelita de nacimiento como para el extranjero.
    - **Contexto en la Toráh:** Este principio de igualdad contrasta con las normas de otras naciones antiguas y destaca el carácter inclusivo del pacto de Adonái. No se trata solo de derechos civiles, sino de participación en el culto a Elohím.
    - **Aplicación en el Brit Hadasháh:** Este mandamiento encuentra su cumplimiento más profundo y radical en la obra de Yeshúa haMashíaj.

Como se explica en Efesios 2:11-22, Yeshúa derribó la “pared intermedia de separación” que dividía a judíos y gentiles, creando en Él “un solo hombre nuevo”. En el Mesías, no hay judío ni griego, ni esclavo ni libre, ni hombre ni mujer, porque todos somos uno en Yeshúa haMashíaj (Gálatas 3:28). Esto significa que la “misma Toráh y misma ley” se aplica a todos los creyentes por medio de la fe y el Ruaj Hakodesh, y todos tienen el mismo acceso a Elohím a través de Yeshúa. Este principio llama a la Kehiláh mesiánica a ser una comunidad inclusiva, que valora a cada miembro sin importar su origen étnico o social, y que vive en unidad y amor, reconociendo que todos comparten el mismo estatus ante Adonái por la gracia de Yeshúa.

Principios y Valores:

- **Fidelidad de Elohím:** La reiteración de la promesa de entrar en la Tierra Prometida, a pesar de la incredulidad del pueblo, subraya la fidelidad inquebrantable de Adonái a Su palabra y Su pacto.
- **Obediencia y Voluntad de Adoración:** Los mandamientos sobre las ofrendas enfatizan la importancia de la obediencia a las instrucciones de Elohím y la voluntad de adorarle con todo lo que se tiene.
- **Equidad y Justicia Social (Universalismo):** El principio de “una misma ley” para todos, nativos y extranjeros, revela el valor de equidad y justicia inherente en el carácter de Elohím, que se extiende a todos los que desean unirse a Su pacto.

Estos mandamientos y principios no son meras reglas antiguas, sino fundamentos de la vida en la comunidad del Mesías, que nos llaman a una adoración sincera y a una inclusión amorosa.

11. Preguntas de Reflexión.

Aquí hay 5 preguntas para la reflexión y el debate profundo sobre la Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16):

1. ¿Cómo la reiteración de Adonái de que Israel entrará en la Tierra Prometida, justo después del incidente de los espías, nos enseña sobre la fidelidad de Elohím a Su pacto y promesas, incluso frente a la desobediencia y la incredulidad humana? ¿Qué implicaciones tiene esto para nuestra fe hoy?
2. El pasaje de Números 15:14-16 establece “una misma Toráh y una misma ley” para el nativo y el extranjero en cuanto a las ofrendas. ¿De qué manera esta instrucción fue revolucionaria en el contexto antiguo y cómo prepara el terreno para la inclusión de los gentiles en el Brit Hadasháh, tal como se describe en Efesios 2?

3. Si las ofrendas en el Tanakh eran un “aroma grato” a Adonái, ¿cómo se traduce este concepto de “aroma grato” en la vida del creyente en Yeshúa hoy, considerando que Yeshúa es el sacrificio perfecto y definitivo?
4. La Haftaráh de Isaías 56:1-8 profetiza que la casa de Adonái será “casa de oración para todos los pueblos”, incluyendo a los eunucos y extranjeros que guarden el Shabat. ¿Cómo Yeshúa haMashíaj, a través de Su vida y obra, confirmó y amplió esta visión, y qué significa esto para la diversidad y unidad dentro de la Kehiláh mesiánica?
5. Considerando el principio de “una misma Toráh y una misma ley” para todos los que se acercan a Elohím, ¿cómo podemos, como Kehiláh, asegurarnos de que nuestras prácticas y nuestra mentalidad reflejen esta igualdad e inclusión en Yeshúa, evitando cualquier forma de favoritismo o exclusión basada en el origen o el estatus?

12. Resumen de la Aliyáh.

La Aliyáh 5 de Parashá Shelaj Lejá (Números 15:1-16) se centra en las instrucciones detalladas para las ofrendas de grano y libación que debían acompañar los sacrificios de animales cuando Israel entrara en la Tierra Prometida. La colocación de estas leyes es crucial, ya que reafirma la fidelidad inquebrantable de Adonái a Su promesa de entregar la tierra, a pesar de la reciente rebelión del pueblo en el incidente de los espías. El punto más significativo de esta Aliyáh es la declaración explícita de que estas leyes de ofrendas, y el principio de la Toráh en general, se aplicarían por igual al israelita nativo y al “extranjero que mora” (□□□ □□, *guer ha-gár*) entre ellos, estableciendo “una misma Toráh y una misma ley” (□□□ □□□□□ □□□ □□□□, *Toráh a-ját u-mish-pát e-ját*) para ambos.

En Mashíaj, este pasaje encuentra su cumplimiento más profundo. Yeshúa haMashíaj, como el Cordero de Elohím, es el sacrificio definitivo que hace posible el acceso a Elohím para todos. La promesa de “una misma ley” para nativos y extranjeros se realiza en la unidad del cuerpo del Mesías, donde, como enseña Efesios 2, Yeshúa derribó la “pared intermedia de separación” que dividía a judíos y gentiles. En Él, ambos son reconciliados en un solo cuerpo y tienen acceso al Padre por el mismo Ruaj Hakodesh. Así, la visión profética de una “casa de oración para todos los pueblos” de Isaías 56 (la Haftaráh de esta sección) se materializa en la Kehiláh mesiánica, donde la adoración y la vida en obediencia a la Toráh de Elohím son accesibles y aplicables a todos los creyentes por igual, sin distinción de origen, ya que todos son coherederos de las promesas divinas en Yeshúa.

13. Tefiláh de la Aliyáh.

Adonái Elohím de Israel, Te damos gracias por Tu inquebrantable fidelidad, que se

revela incluso en medio de nuestra desobediencia. Como nos muestras en Parashá Shelaj Lejá, Tú reafirmas Tu promesa de llevarnos a la Tierra, a pesar de nuestras fallas, y nos das instrucciones para cuando lleguemos allí. Te alabamos porque Tu plan redentor nunca es frustrado por nuestra incredulidad.

Te agradecemos, Adonái, por Tu justicia y equidad que establecen “una misma Toráh y una misma ley” para el nativo y para el extranjero que mora entre Tu pueblo. Este principio, tan revolucionario en tiempos antiguos, nos habla de Tu corazón universal y de Tu deseo de que todos los pueblos Te conozcan y Te adoren.

Bendito seas, Yeshúa haMashíaj, porque en Ti esta gloriosa visión se ha cumplido. Tú derribaste la pared de separación, haciendo de judíos y gentiles un solo hombre nuevo en Tu cuerpo. Te reconocemos como el Cordero de Elohím, el sacrificio perfecto que nos da acceso a Ti y al Padre. Por medio de Tu sangre, los que antes estábamos lejos hemos sido acercados, y los extranjeros hemos sido hechos conciudadanos de los santos y miembros de la casa de Elohím.

Ruaj Hakodesh, te pedimos que sigas guiándonos para que nuestra Kehiláh sea un reflejo de esta verdad. Ayúdanos a vivir en amor y unidad, recibiendo a todos sin distinción de origen, y a reflejar Tu carácter de justicia y misericordia en todas nuestras interacciones. Que nuestra adoración y nuestras vidas sean un “aroma grato” a Ti, un sacrificio vivo que Te honre.

Que Tu casa, Adonái, sea verdaderamente una casa de oración para todos los pueblos, donde la Toráh sea vivida en plenitud por el poder de Tu Ruaj, y donde Yeshúa haMashíaj sea el centro de toda adoración. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/